

380-075



- SE** Bruksanvisning för elektrisk vedklyv
- NO** Bruksanvisning for elektrisk vedkløyver
- PL** Instrukcja obsługi elektrycznej łuparki do drewna
- EN** User instructions for electric log splitter

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)
- PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Date of production: 2015-05-08  
© Jula AB

<b>SVENSKA</b> .....	<b>4</b>
<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b> .....	<b>4</b>
Symboler .....	6
<b>TEKNISKA DATA</b> .....	<b>7</b>
<b>BESKRIVNING</b> .....	<b>8</b>
<b>MONTERING</b> .....	<b>9</b>
<b>HANDHAVANDE</b> .....	<b>13</b>
Före användning .....	13
Klyvning .....	14
<b>UNDERHÅLL</b> .....	<b>15</b>
<b>FELSÖKNING</b> .....	<b>17</b>
<b>NORSK</b> .....	<b>19</b>
<b>SIKKERHETSANVISNINGER</b> .....	<b>19</b>
Symboler .....	21
<b>TEKNISKE DATA</b> .....	<b>22</b>
<b>BESKRIVELSE</b> .....	<b>23</b>
<b>MONTERING</b> .....	<b>24</b>
<b>BRUK</b> .....	<b>28</b>
Før bruk .....	28
Kløyving .....	29
<b>VEDLIKEHOLD</b> .....	<b>30</b>
<b>FEILSØKING</b> .....	<b>32</b>
<b>POLSKI</b> .....	<b>34</b>
<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>34</b>
Symbole .....	36
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>37</b>
<b>OPIS</b> .....	<b>38</b>
<b>MONTAŻ</b> .....	<b>39</b>
<b>OBSŁUGA</b> .....	<b>43</b>
Przed użyciem .....	43
Rozłupywanie .....	44
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>45</b>
<b>WYKRYWANIE USTEREK</b> .....	<b>47</b>

<b>ENGLISH</b> .....	<b>49</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>49</b>
Symbols .....	51
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>52</b>
<b>DESCRIPTION</b> .....	<b>53</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>54</b>
<b>USE</b> .....	<b>58</b>
Before use .....	58
Cleaning .....	59
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>60</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>62</b>

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning. Använd inte verktyget för något annat ändamål än det avsedda. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Vedklyven är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av vedklyven av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med vedklyven. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla vedklyven utan övervakning.
- Läs alla anvisningar och alla varningsmärken på vedklyven före användning, för att förstå dess användningsområde, dess begränsningar och möjliga risker.
- Använd aldrig vedklyven när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Var hela tiden försiktig. Tillämpa sunt förnuft.
- Placera vedklyven på en plan, stabil, horisontell bänk eller liknande, med gott om plats för användaren att hantera stockarna. Skruva fast vedklyven i underlaget om den glider. Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador. Använd inte vedklyven i fuktiga eller våta utrymmen. Utsätt inte vedklyven för regn. Underlaget får inte vara halt. Välj en plan, torr yta utan högt gräs eller andra hinder. Håll arbetsområdet fritt från verktyg, träbitar och liknande. Städa regelbundet bort spån och träbitar från arbetsområdet. Använd inte vedklyven i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Kontrollera vedklyven före varje användning. Skyddsanordningar ska sitta på plats och fungera korrekt. Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från vedklyven innan den startas. Ersätt skadade, saknade eller trasiga delar före användning.
- Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar. De kan fastna i rörliga delar. Skyddshandskar som inte är elektriskt ledande samt halkfria skor rekommenderas. Använd hårskydd om du har långt hår.





- Vedklyven kan slunga iväg föremål som kan orsaka permanent ögonskada. Använd skyddsglasögon. Vanliga glasögon har endast stöttåliga linser. De är inte skyddsglasögon. Använd inte vedklyven placerad på golvet eller marken. Det ger en besvärlig arbetsställning där användarens ansikte kommer nära vedklyven – risk att träffas av flisor och liknande.
- Olämplig förlängningsladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall. Använd inte förlängningsladdar längre än 10 m. Förlängningsladdar ska ha minsta ledartvärsnittsarea 1,5 mm<sup>2</sup> för att klara motorns strömförsörjning. Använd inte otillräckligt isolerade anslutningar. Anslutningar måste vara lämpliga för utomhusbruk.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att kretsen är korrekt avsakrad. Kontrollera att ledningen är jordad och försedd med jordfelsbrytare. Vedklyven får endast anslutas till korrekt jordat nätuttag. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Öppna aldrig tryckknappsboxen på motorn. Boxen får endast öppnas av behörig elektriker. Elanslutning och andra elarbeten får endast utföras av behörig elektriker. Rör inte vid metalldelar på stickproppen när du sätter i eller drar ut den.
- Endast en person i taget får arbeta med vedklyven. Håll kringstående personer på behörigt avstånd när vedklyven används. Låt aldrig någon annan hjälpa dig att lossa fastkörda stockar.
- Kontrollera att stockarna är fria från spik och främmande föremål. Stockarnas ändar måste vara kapade vinkelrätt. Grenar ska vara kapade intill stocken. Försök aldrig kapa stockar tvärs fiberriktningen. Försök aldrig klyva två eller flera stockar samtidigt. Försök aldrig klyva en stock som inte är korrekt placerad på arbetsbordet.
- Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Stå aldrig på vedklyven. Du kan skada dig allvarligt om vedklyven välter eller om du kommer i kontakt med vassa delar. Förvara ingenting ovanför eller nära vedklyven, där någon kan frestas att ställa sig på vedklyven för att nå upp.
- Var uppmärksam på vedklyvens rörelser. Försök inte lägga på eller ta bort stockar förrän innan påskjutskolven har stannat i sitt utgångsläge. Håll händerna borta från rörliga delar.
- Håll händerna på säkert avstånd från sprickor som öppnar sig i träet. Sådana sprickor kan slutas plötsligt och krossa eller klippa av händerna. Försök inte lossa en fastkörd stock med händerna.
- Vedklyven fungerar bättre och säkrare med den belastning den är avsedd för.

Försök inte klyva större stockar än tillåtet enligt tekniska data. Det kan medföra risk för allvarig personskada och/eller egendomsskada. Använd inte vedklyven för något annat ändamål än det avsedda.

- Lämna inte vedklyven förrän den har stannat helt.
- Stäng av motorn när vedklyven inte används samt före justering, byte av delar, rengöring eller underhållsarbete. Läs dessa anvisningar före service.
- Begagnad olja ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Håll vedklyven ren och i gott skick för bättre och säkrare arbete.
- Håll verkstaden låst. Slå från huvudströmbrytare. Förvara vedklyven oåtkomligt för barn och obehöriga. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till vedklyven eller har tagit del av dessa anvisningar använda den. Vedklyven är farlig om den används av oerfarna personer.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
	Använd skyddshandskar
	Använd hörselskydd och skyddsglasögon
	Använd skyddsskor
	VIKTIGT! Risk för klämskada.
	VARNING! Rörliga delar. Placera aldrig kroppsdelar mellan ved och kolv när apparaten rör sig.
	Försök aldrig ta loss ved som fastnat eller rensa kilen med bara händer.
	Undvik att använda vedklyven när andra personer, särskilt barn, finns i närheten.

	Avlägsna elkontakten från elanslutningen när arbetet avslutats och före reparations- och underhållsarbeten påbörjas.
	Skydda miljön. Lämna alltid använd olja till återvinning. Olja får inte hällas i avlopp, jord eller vatten.
	Rör inte vid rörliga delar.
	Inspektera vedklyven. Kontrollera vedklyven före användning. Se till att alla delar är hela och fungerande och att arbetsbordet är tömt på verktyg eller liknande. Byt ut skadade eller saknade delar före användning.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC, 50 Hz
Effekt	2100 W
Hastighet	2800 v/min
Kapslingsklass	IP54
Klyvkraft	9 ton
Stocklängd	520 mm
Stockdiameter	70–300 mm*
Hydrauloljeyolym	3,5 l
Hydraultryck	21 MPa
Höjd	570 mm
Bredd	395 mm
Längd	1460 mm
Vikt	80 kg
Ljudnivå	≤ 70 dB(A)
Vibration, manöverhandtag	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Använd alltid hörselskydd!

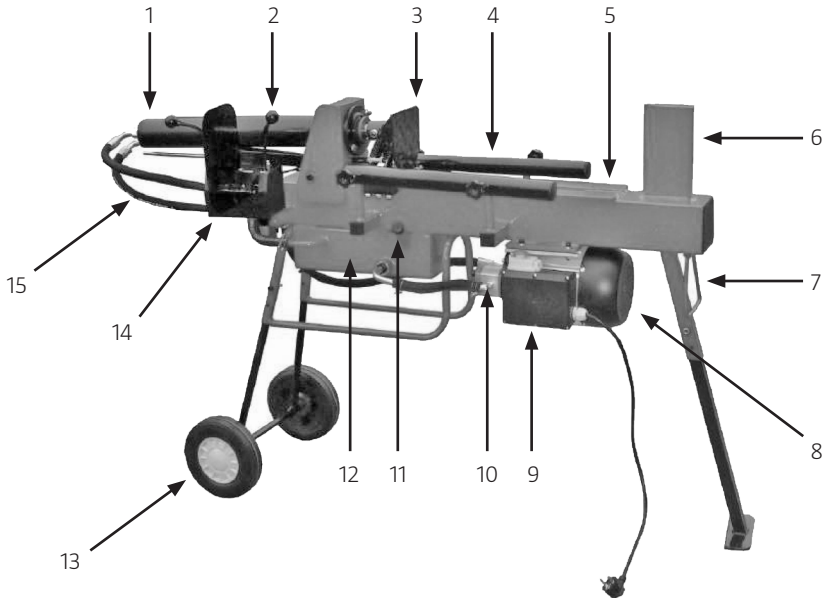
Produkten uppfyller kraven enligt kvalitetsklass HA ISO 2807.

\* Angiven diameter är endast vägledande. En klenare stock kan vara svårare att klyva, om den har kvistar eller särskilt sega fibrer. Å andra sidan kan stockar med större diameter vara lättare att klyva om de har jämna fibrer

## BESKRIVNING

### OBS!

- Vedklyven är endast avsedd för hemmabruk.
- Stockar ska klyvas längs fiberriktningen. Försök aldrig kapa stockar tvärs fiberriktningen.
- Använd inte vedklyven vid temperatur under 5 °C.
- Vedklyven kan förvaras och transporteras vid omgivningstemperaturer mellan -40 och 30 °C.

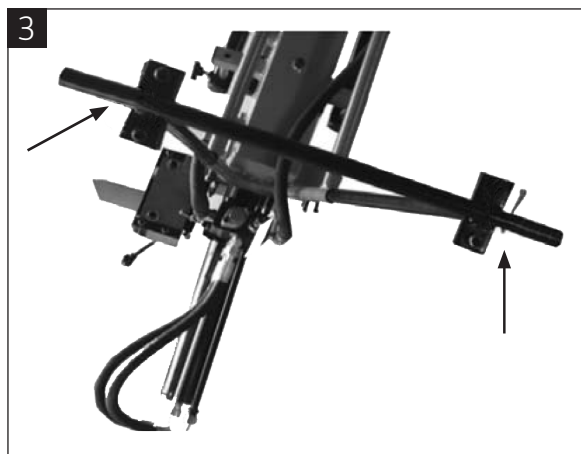
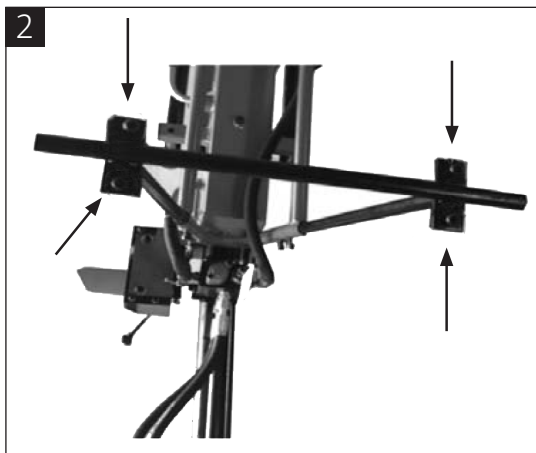


- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1. Cylinder     | 9. Strömbrytare                        |
| 2. Manöverspåk  | 10. Pump                               |
| 3. Påskjutskolv | 11. Avluftningsskruv/oljenivåindikator |
| 4. Stockstöd    | 12. Hydrauloljetank                    |
| 5. Arbetsbord   | 13. Hjul                               |
| 6. Klyvkil      | 14. Manöverpanel                       |
| 7. Lyftpunkt    | 15. Slang                              |
| 8. Motor        |  |

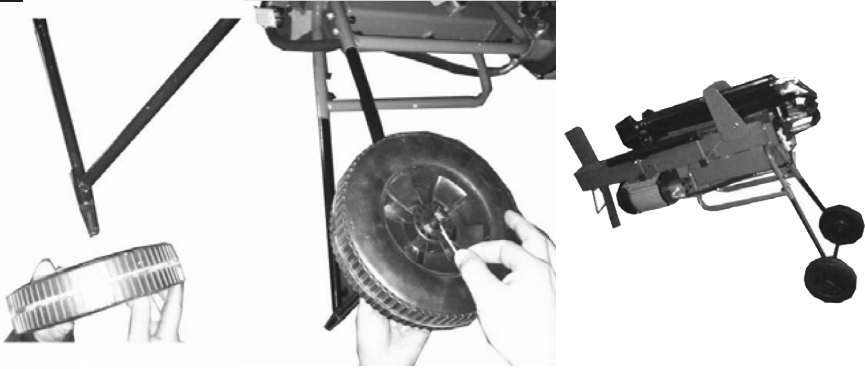
## MONTERING

### Montering av ben

1. För in de bakre benen i de runda rören och lås på plats med två skruvar på varje ben (Bild 1).
2. Montera hjulaxeln med fyra skruvar (Bild 2).
3. Sätt i en sprint i axeln (Bild 3), för på hjulet och sätt i en sprint på hjulets andra sida (Bild 4).
4. Lyft upp klyvkilsändan och montera de främre benen med skruvar och muttrar (Bild 5).



4

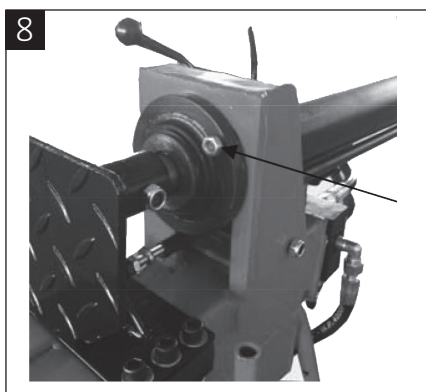
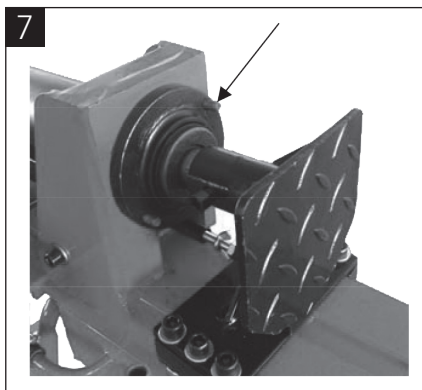
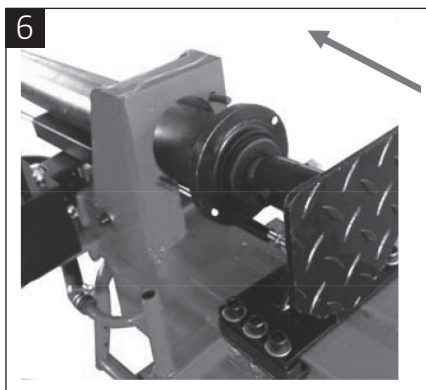


5



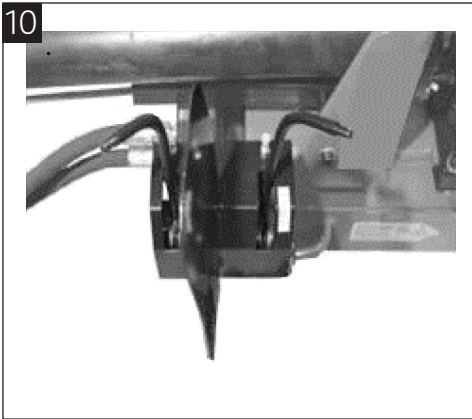
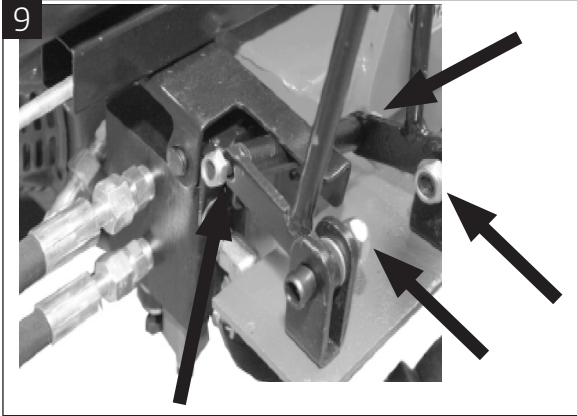
### Montering av cylinder

1. Tryck cylindern bort från klyvkilen (Bild 6).
2. Lyft cylindern något och rör den i sidled för att passa in skruvarna i hålen i cylindern (Bild 7).
3. Lås på plats med två muttrar (Bild 8).



### Montering av manöverdon

1. Avlägsna muttrarna och montera fast manöverspakarna enligt (Bild 9). Dra åt alla skruvförband.
2. Skruva loss och avlägsna knopparna från spakarna. Placera manöverhöljet på plats. Skruva fast höljet underifrån med tre sexkantskruvar. Skruva på knopparna igen (Bild 10).



## HANDHAVANDE

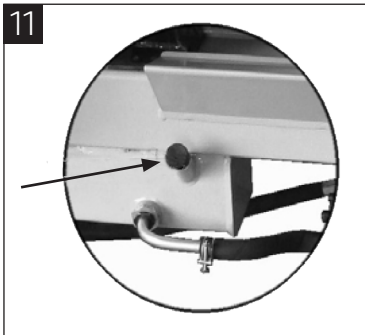
### FÖRE ANVÄNDNING

- Kontrollera före varje användning att vedklyven är i gott skick. Kontrollera alla hydraulslangar och anslutningar med avseende på läckage.
- Använd inte vedklyven om inte alla säkerhetsanordningar och skydd är korrekt monterade och fungerar.
- Planera arbetet. God planering gör arbetet lättare och säkrare. Placera stockarna så att de är lätta att nå. Planera arbetet så att du enkelt kan placera de kluvna stockarna direkt på rätt plats (till exempel på ett lastflak). Förbered stockarna för klyvning. Vedklyven klarar stockar med längd upp till 52 cm och diameter 30 cm.

### Lossa avluftningsskruven

#### OBS!

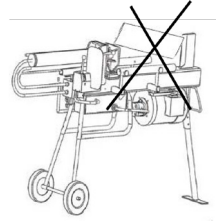
- Om inte avluftningsskruven lossas blir komprimerad luft kvar i hydraulsystemet. Detta förstör packningarna och skadar vedklyven permanent.
  - Kontrollera att avluftningsskruven är ordentligt åtdragen innan du flyttar vedklyven, för att undvika oljeläckage.
1. Innan du startar vedklyven lossar du avluftningsskruven (Bild 11) några varv, så att luft kan slippa in och ut ur oljetanken.
  2. Luftflödet genom avluftningshålet ska vara märkbart när vedklyven används.



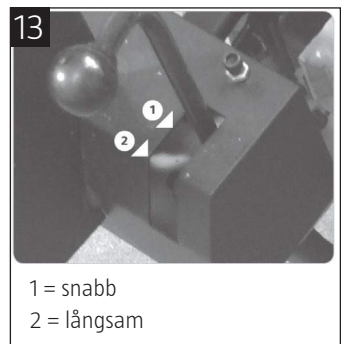
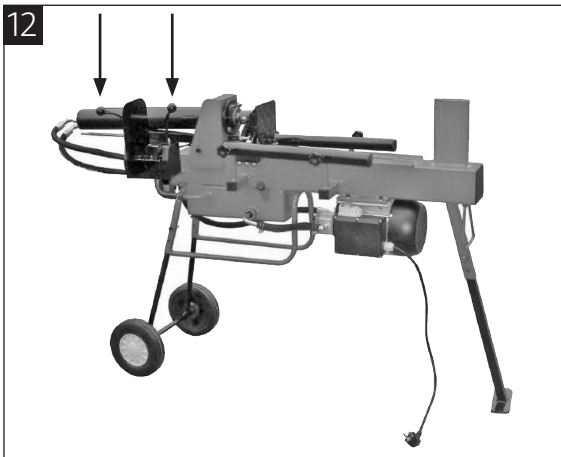
## KLYVNING

### OBS!

- Stäng omedelbart av motorn om vedklyven inte fungerar normalt. Undersök och avhjälp orsaken innan vedklyven används igen.
- Stockar ska klyvas längs fiberriktningen. Försök aldrig kapa en stock tvärs fiberriktningen med vedklyven, det medför risk för personskada och/eller allvarlig egendomsskada.
- Försök aldrig klyva två eller flera stockar samtidigt. En av dem kan slungas ut och orsaka personskada och/eller egendomsskada.



1. Anslut vedklyven till nätspänning och starta vedklyven.
2. Placera en stock på arbetsbordet.
  - Placera stocken så att den inte kan vridas, vicka eller glida under klyvning. Placera inte stocken på klyvknivens övre del, det kan skada klyvkniven och/eller vedklyven.
3. Vedklyvens manöversystem måste manövreras med en hand på varje manöverspak (Bild 12).
  - Om du släpper någon av spakarna upphör vedklyven att röra sig. Först när du släppt båda spakarna börjar påskjutskolven röra sig tillbaka till utgångsläget.
  - Håll aldrig spakarna nedtryckta längre än 5 sekunder för att försöka klyva hårda stockar. Om du håller spakarna nedtryckta längre kan hydrauloljan överhettas och vedklyven skadas.
  - Om det inte går att klyva stocken, vrid den 90° och försök igen. Om det ändå inte går att klyva stocken så ska den förkastas.
4. Vedklyven har en tvåvägsventil för hastighetsreglering (Bild 13).
  - Tryck ned spakarna lite, för snabb framåtrörelse.
  - Tryck ned spakarna helt, för lägre hastighet vid klyvning.



### Lossning av fastkörda stockar

**OBS!** Försök aldrig slå eller knacka loss en fastkörd stock. Det kan skada vedklyven eller göra att stocken plötsligt lossnar och orsakar personskada.

1. Släpp båda manöverspak. När påskjutskolven har gått tillbaka och stannat vid utgångsläget, placera en träkil under den fastsittande stocken.
2. Kör vedklyven så att träkilen pressas in under den fastsittande stocken. Upprepa med tjockare kilar tills stocken lossnar.

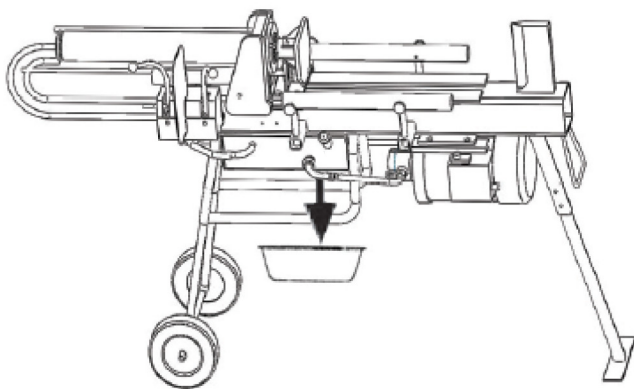
## UNDERHÅLL

### Byte av hydraulolja

Hydrauloljan i vedklyven ska bytas med 150 drifttimmars intervall. Kontrollera regelbundet att oljenivån är mellan markeringarna på mätstickan. Fyll på hydraulolja om nivån är för låg.

1. Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
2. Placera en behållare som rymmer minst 3,5 liter under oljeavtappningspluggen. Skruva ut och avlägsna pluggen. Låt oljan rinna ut.
3. Rengör oljeavtappningspluggen och sätt tillbaka den. Fyll på ny hydraulolja. Hydrauloljetanken rymmer 3,5 l. Kontrollera att ingen olja läcker ut.
4. Ta loss och rengör oljetankslocket med mätsticka och sätt tillbaka det i tanken. Ta ut mätstickan igen och kontrollera att oljenivån är mellan markeringarna på mätstickan.

Följande hydrauloljor eller motsvarande kan användas: ISO VG32 och ISO VG 46.



### **Skärpning av klyvkil**

Med tiden kan klyvkilen bli slö och behöva skärpas. Avlägsna grader och skador längs eggen med en fin fil.

### **Maximitryck**

- Tillåtet maximitryck är inställt från fabrik och inställningsskruven är förseglad för att säkerställa att vedklyvens drifttryck aldrig överskrider tillåtet värde.
- Försök aldrig ändra det inställda maximitrycket. Om inställningen ändras finns risk för egendomsskada eller för att hydraulpumpen inte ger tillräckligt tryck.

### **Transport**

- Kontrollera att avluftningsskruven är åtdragen.
- Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före hantering, flytt och/eller transport.
- Vedklyven har två hjul för mindre förflyttningar.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Överlastskyddet har löst ut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Låt kvalificerad servicepersonal återställa överlastskyddet.</li> </ul>
Det går inte att klyva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stocken är felplacerad.</li> <li>• Stocken är för stor eller för hård för att kunna klyvas.</li> <li>• Klyvkilens egg är slö.</li> <li>• Oljeläckage.</li> <li>• Inställningsskruven för maximitryck har ställts in till lägre maximitryck, trots att detta inte är tillåtet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placera stocken enligt anvisningarna.</li> <li>• Överskrid inte angivna mått och försök inte klyva mycket hårt eller fibrigt trä.</li> <li>• Skärp klyvkilen enligt dessa anvisningar.</li> <li>• Lokalisera läckaget och kontakta kvalificerad servicepersonal.</li> <li>• Kontakta kvalificerad servicepersonal.</li> </ul>
Påskjutskolven rör sig ryckigt, vedklyven bullrar eller vibrerar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• För lite hydraulolja och för mycket luft i hydraulsystemet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera oljenivån och fyll på olja, om så behövs.</li> </ul>
Oljeläckage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft i hydraulsystemet.</li> <li>• Avluftningsskruven inte åtdragen när vedklyven flyttas.</li> <li>• Avtappningspluggen inte åtdragen.</li> <li>• Slitna tätningar/ventiler.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lossa avluftningsskruven några varv före användning.</li> <li>• Dra åt avluftningsskruven innan vedklyven flyttas.</li> <li>• Dra åt avtappningspluggen.</li> <li>• Kontakta kvalificerad servicepersonal.</li> </ul>

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

	<p><b>Värna om miljön!</b></p> <p>Får ej slängas bland hushållssopor!</p> <p>Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.</p> <p>Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.</p>
---	--

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre instruksjoner nøye før bruk. Ikke bruk verktøyet til noe annet enn det det er beregnet til. Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller materielle skader. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Vedkløyveren må ikke brukes av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke den, med mindre de har fått anvisninger om bruk av vedkløyveren av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med vedkløyveren. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde vedkløyveren uten tilsyn.
- Les alle anvisninger og varselmarkeringer på vedkløyveren før bruk for å forstå dens bruksområde, begrensninger og mulige risikoer.
- Ikke bruk vedkløyveren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Vær alltid forsiktig. Bruk sunn fornuft.
- Plasser vedkløyveren på en jevn, stabil og horisontal benk eller lignende, med rikelig plass for brukeren til å håndtere kubbene. Skru fast vedkløyveren i underlaget hvis den sklir. Arbeidsområdet skal være rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder øker risikoen for skader. Ikke bruk vedkløyveren på fuktige eller våte steder. Ikke utsett vedkløyveren for regn. Underlaget må ikke være glatt. Velg en jevn, tørr overflate uten høyt gress eller andre hindringer. Hold arbeidsområdet fritt for verktøy, trebiter osv. Fjern regelmessig sagflis og trebiter fra arbeidsområdet. Ikke bruk vedkløyveren i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Kontroller alltid vedkløyveren før du skal bruke den. Beskyttelsesanordningene må være på plass og fungere tilfredsstillende. Kontroller alltid at skiftenøkler og lignende er fjernet fra vedkløyveren før den startes. Bytt skadde, manglende eller slitte deler før bruk.
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokker eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler. De kan sette seg fast i bevegelige deler. Vernehansker som ikke leder elektrisitet, samt sklisikre sko anbefales under arbeidet. Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår.





- Vedkløyveren kan slynge ut gjenstander som kan forårsake permanent øyeskade. Bruk vernebriller. Vanlige briller har kun støtsikre linser. De erstatter ikke vernebriller. Ikke la vedkløyveren stå på gulvet eller bakken når du bruker den. Det gir en ukomfortabel arbeidsstilling der ansiktet kommer nær vedkløyveren – du risikerer å bli truffet av fliser og lignende.
- Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller elulykker. Ikke bruk skjøteledning som er lengre enn 10 m. Skjøteledningens ledertverrsnitt skal være minst 1,5 mm<sup>2</sup> for å være tilstrekkelig for apparatets strømforsyning. Ikke bruk mangelfullt isolerte tilkoblinger. Tilkoblingene må være tilpasset utendørs bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet, og at kretsen er korrekt sikret. Kontroller at ledningen er jordet og utstyrt med jordfeilbryter. Vedkløyveren må kun kobles til korrekt jordet strømuttak. Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Ikke åpne knappboksen på motoren. Boksen skal kun åpnes av autorisert elektriker. Strømtilkobling og annet elektroarbeid skal kun utføres av autorisert elektriker. Ikke rør metalldele på støpselet når du setter det i eller trekker det ut.
- Kun én person kan arbeide med vedkløyveren om gangen. Hold tilskuere på god avstand når vedkløyveren er i bruk. Ikke la andre hjelpe deg med å løsne kubber som har satt seg fast.
- Kontroller at kubbene er frie for spiker og andre fremmedlegemer. Endene på kubbene må være kappet vinkelrett. Greiner skal være kappet inntil kubben. Forsøk aldri å kløyve kubber på tvers av fiberretningen. Forsøk aldri å kløyve to eller flere kubber samtidig. Forsøk aldri å kløyve en kubbe som ikke er korrekt plassert på arbeidsbordet.
- Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Ikke stå på vedkløyveren. Du kan bli alvorlig skadet hvis vedkløyveren velter, eller hvis du kommer i kontakt med skarpe deler. Oppbevar aldri gjenstander over eller i nærheten av vedkløyveren, i tilfelle noen blir fristet til å stå på vedkløyveren for å nå opp.
- Vær oppmerksom på vedkløyverens bevegelser. Ikke forsøk å legge på eller fjerne kubber før skyvestempelet har stanset i utgangsposisjon. Hold hendene unna bevegelige deler.
- Hold hendene på trygg avstand fra sprekker som åpner seg i veden. Slike sprekker kan plutselig lukke seg og knuse eller kutte av hendene. Ikke forsøk å løsne en fastklemt kubbe med hendene.
- Vedkløyveren fungerer bedre og sikrere med den belastningen den er beregnet

på. Ikke forsøk å kløyve større kubber enn tillatt i henhold til tekniske data. Det kan medføre risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader. Ikke bruk vedkløyveren til andre formål enn den er tiltenkt.

- Ikke forlat vedkløyveren før den har stanset helt.
- Slå av motoren når vedkløyveren ikke er i bruk, samt før justering, bytte av deler, rengjøring og vedlikehold. Les disse anvisningene før service.
- Brukt olje skal avhendes i henhold til gjeldende regler.
- Hold vedkløyveren ren og i god stand for optimal ytelse og sikkerhet.
- Hold verkstedet låst. Slå av hovedstrømbryteren. Vedkløyveren skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre uvedkommende. Ikke la barn eller personer som er ukjente med vedkløyveren, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke den. Vedkløyveren er farlig hvis den brukes av uerfarne personer.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen nøye før bruk!
	Bruk vernehansker
	Bruk hørselvern og vernebriller
	Bruk vernesko
	VIKTIG! Fare for klemskade.
	ADVARSEL! Bevegelige deler. Plasser aldri kroppsdeler mellom ved og stempel når maskinen er i bevegelse.
	Prøv aldri å løsne ved som har satt seg fast, eller å rense kilen, med bare hendene.
	Ikke bruk vedkløyveren når andre personer, særlig barn, er i nærheten.

	Koble støpselet fra stikkontakten når arbeidet er avsluttet, og før reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
	Beskytt miljøet. Brukt olje skal alltid leveres til gjenvinning. Olje skal ikke helles i avløp eller slippes ut i naturen.
	Ikke berør bevegelige deler.
	Kontroller vedkløyveren. Kontroller vedkløyveren før bruk. Pass på at alle deler er hele og virker, og at arbeidsbordet er tomt for verktøy og lignende. Bytt ut skadde eller manglende deler før bruk.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	2100 W
Hastighet	2800 o/min
Kapslingsklasse	IP54
Kløyvekraft	9 tonn
Kubbelengde	520 mm
Kubbediameter	70–300 mm*
Hydraulikkoljevolum	3,5 l
Hydraulisk trykk	21 MPa
Høyde	570 mm
Bredde	395 mm
Lengde	1460 mm
Vekt	80 kg
Lydnivå	≤ 70 dB(A)
Vibrasjon, betjeningshåndtak	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Bruk alltid hørselvern!

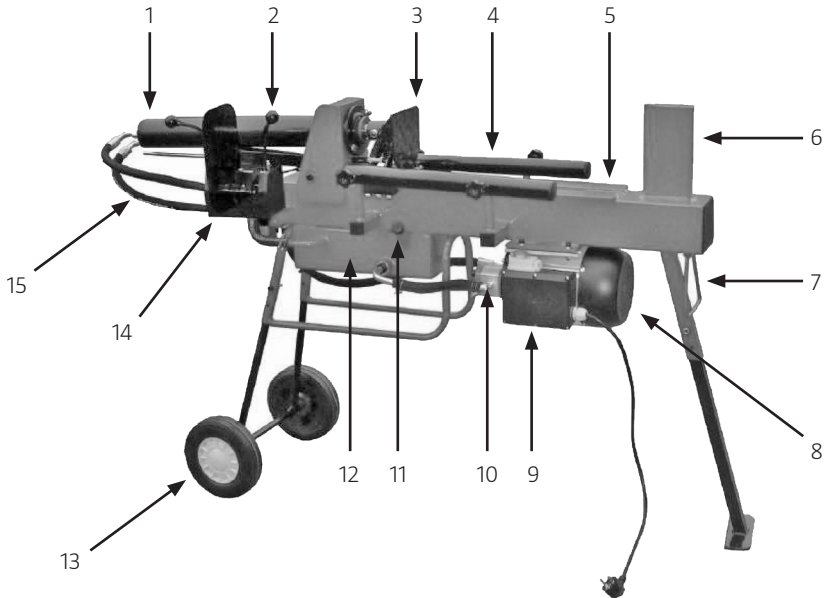
Produktet oppfyller kravene i henhold til kvalitetsklasse HA ISO 2807.

\* Angitt diameter er kun veiledende. En tynnere kubbe kan være vanskeligere å kløyve hvis den har kvister eller seige fibrer. Kubber med større diameter kan på sin side være enklere å kløyve hvis de har jevne fibrer.

## BESKRIVELSE

### OBS!

- Vedkløyveren er kun beregnet på privat bruk.
- Kubber skal kløyves i fiberretningen. Forsøk aldri å kløyve kubber på tvers av fiberretningen.
- Ikke bruk vedkløyveren ved temperaturer under 5 °C.
- Vedkløyveren kan oppbevares og transporteres ved omgivelsestemperatur mellom -40 og 30 °C.

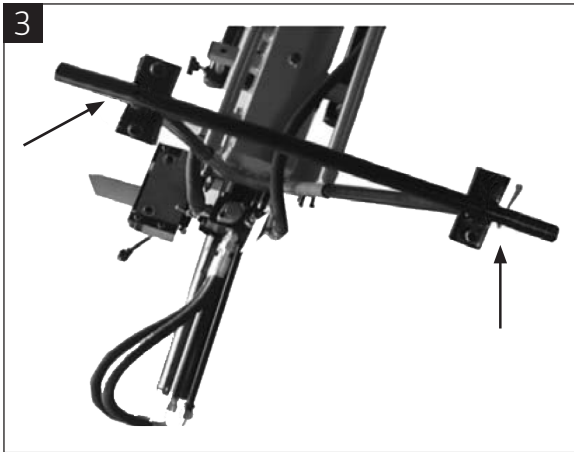
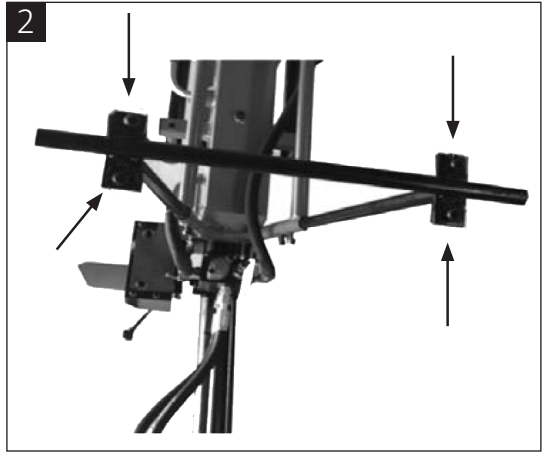


- |                 |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| 1. Sylinder     | 9. Strømbryter                    |
| 2. Styrespak    | 10. Pumpe                         |
| 3. Skyvestempel | 11. Lufteskruer/oljenivåindikator |
| 4. Kubbestøtte  | 12. Hydraulikkoljetank            |
| 5. Arbeidsbord  | 13. Hjul                          |
| 6. Kløyvekile   | 14. Betjeningspanel               |
| 7. Løftepunkt   | 15. Slange                        |
| 8. Motor        |                                   |

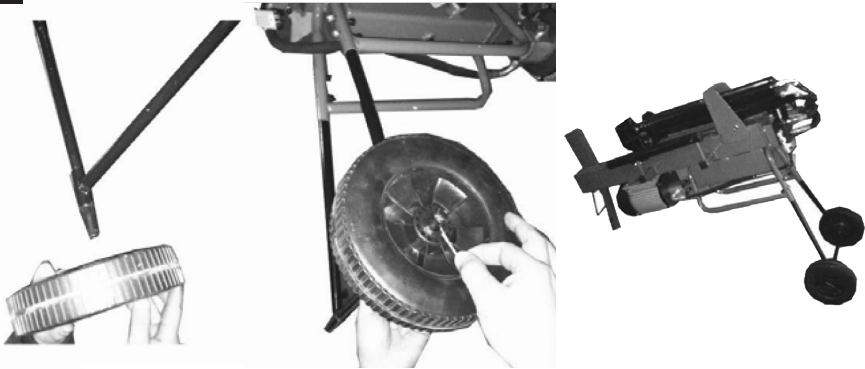
## MONTERING

### Montering av bein

1. Før de bakre beina inn i de runde rørene og lås på plass med to skruer på hvert bein (bilde 1).
2. Monter hjulakselen med fire skruer (bilde 2).
3. Sett en splint i akselen (bilde 3), før på hjulet og sett i en splint på den andre siden av hjulet (bilde 4).
4. Løft opp kløyvekilenden og monter de fremre beina med skruer og muttere (bilde 5).



4

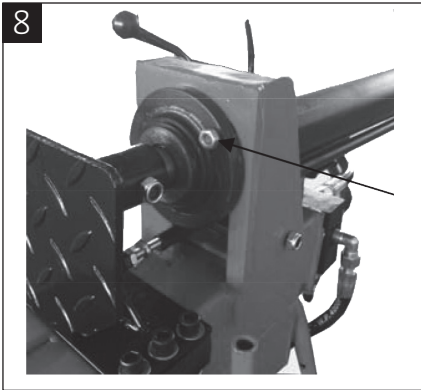
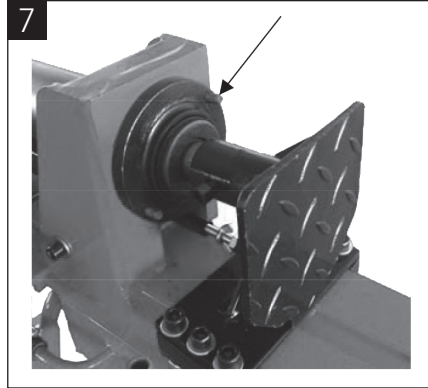
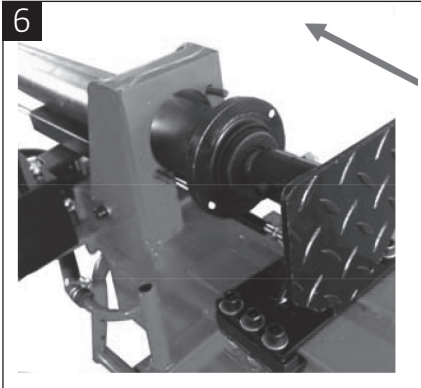


5



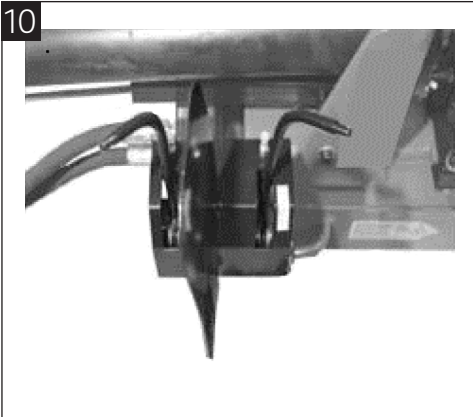
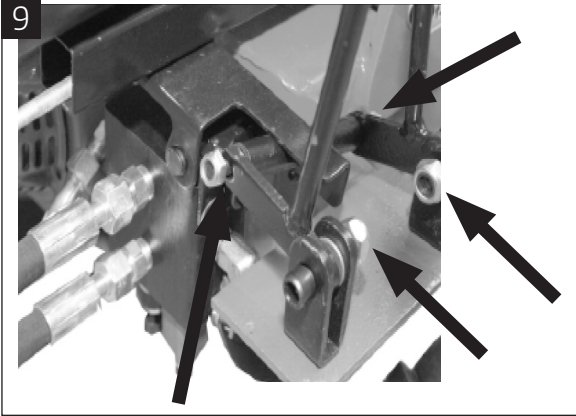
### Montering av sylinder

1. Skyv sylindren bort fra kløyvekilen (bilde 6).
2. Løft sylindren noe og beveg den sideveis for å få skruene til å passe inn i hullene i sylindren (bilde 7).
3. Lås på plass med to muttere (bilde 8).



### Montering av styreenhet

1. Løsne mutterne og monter styrespakene i henhold til (bilde 9). Stram alle skrueforbindelser.
2. Skru løs og fjern knottene fra spakene. Sett styredekslet på plass. Skru fast dekslet fra undersiden med tre sekskantskruer. Skru på knottene igjen (bilde 10).



## BRUK

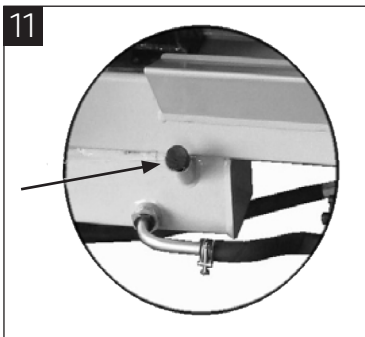
### FØR BRUK

- Kontroller alltid at vedkløyveren er i god stand før du bruker den. Kontroller alle hydraulikkslanger og tilkoblinger for lekkasje.
- Vedkløyveren må ikke brukes hvis ikke alle sikkerhetsanordninger er korrekt montert og fungerer.
- Planlegg arbeidet. God planlegging gjør arbeidet enklere og tryggere. Plasser kubbene slik at de er lette å nå. Planlegg arbeidet slik at du enkelt kan plassere de kløyvde kubbene direkte på rett plass (f.eks. på et lasteplan). Klargjør kubbene før kløyving. Vedkløyveren kan håndtere kubber med en lengde på opptil 52 cm og en diameter på 30 cm.

### Løsne lufteskruen

#### OBS!

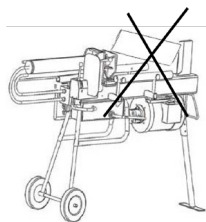
- Hvis lufteskruen ikke løsnes, blir komprimert luft værende i hydraulikksystemet. Det ødelegger pakningene og påfører vedkløyveren varig skade.
  - Kontroller at lufteskruen er strammet godt til før du flytter vedkløyveren for å unngå oljelekkasje.
1. Før du starter vedkløyveren, løsner du lufteskruen (bilde 11) noen omganger, slik at luft kan slippe inn og ut av oljetanken.
  2. Luftstrømmen gjennom luftehullet skal være merkbar når vedkløyveren er i bruk.



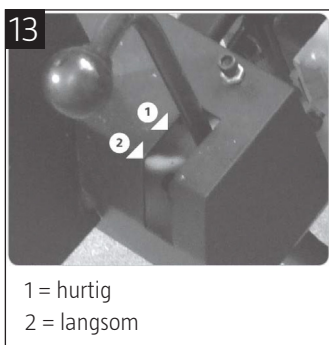
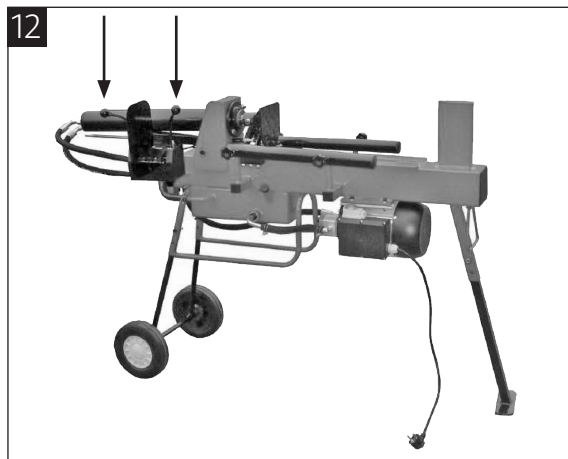
## KLØYVING

### OBS!

- Slå umiddelbart av motoren hvis vedkløyveren ikke fungerer normalt. Undersøk og utbedre årsaken før du bruker vedkløyveren igjen.
- Kubber skal kløyves i fiberretningen. Forsøk aldri å kløyve en kubbe på tvers av fiberretningen med vedkløyveren, det kan føre til personskade og/eller alvorlige materielle skader.
- Forsøk aldri å kløyve to eller flere kubber samtidig. En av dem kan slynges ut og forårsake personskade og/eller materielle skader.



1. Koble vedkløyveren til strømforsyningen og start den.
2. Legg en kubbe på arbeidsbordet.
  - Plasser kubben slik at den ikke kan vri på seg eller skli under kløyving. Ikke legg kubben på øvre del av kløyvekniven, det kan skade kløyvekniven og/eller vedkløyveren.
3. Vedkløyverens styresystem skal styres med en hånd på hver styrespak (bilde 12).
  - Dersom du slipper en av spakene, slutter vedkløyveren å bevege seg. Først når du har sluppet begge spakene, begynner skyvestempelet å bevege seg tilbake til utgangsposisjonen.
  - Hold aldri spakene nedtrykt i mer enn 5 sekunder for å forsøke å kløyve harde kubber. Holder du spakene nedtrykt lenger, kan hydraulikkoljen overopphetes og forårsake skade på vedkløyveren.
  - Hvis du ikke klarer å kløyve kubben, vrir du den 90° og prøver igjen. Hvis kubben fortsatt ikke lar seg kløyve, må den kastes.
4. Vedkløyveren har en toveisventil for hastighetsregulering (bilde 13).
  - Trykk ned spakene litt for rask bevegelse fremover.
  - Trykk ned spakene helt for lavere hastighet ved kløyving.



### Løse fastklemte kubber

**OBS!** Forsøk aldri å slå eller banke løs en fastklemt kubbe. Det kan skade vedkløyveren eller føre til at kubben plutselig løsner og forårsaker personskaade.

1. Slipp begge styrespakene. Når skyvestempelet har gått tilbake og stanset ved utgangsposisjonen, plasserer du en trekile under den fastklemte kubben.
2. Kjør vedkløyveren slik at trekilen presses inn under den fastklemte kubben. Gjenta med tykkere kiler til kubben løsner.

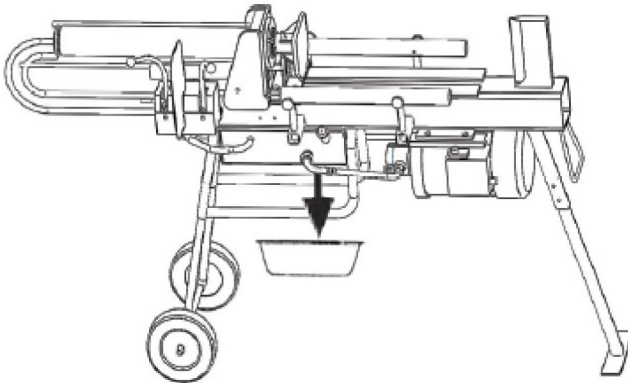
## VEDLIKEHOLD

### Bytte av hydraulikkolje

Hydraulikkoljen i vedkløyveren skal skiftes med et intervall på 150 driftstimer. Kontroller regelmessig at oljenivået er mellom markeringene på peilepinnen. Fyll på hydraulikkolje hvis nivået er for lavt.

1. Slå av motoren og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.
2. Sett en beholder som rommer minst 3,5 liter under oljetappepluggen. Skru løs og fjern pluggen. La oljen renne ut.
3. Rengjør pluggen og sett den tilbake. Fyll på ny hydraulikkolje. Hydraulikkoljetanken rommer 3,5 l. Kontroller at det ikke lekker ut olje.
4. Ta av og rengjør oljetanklokket med peilepinnen, og sett den tilbake i tanken. Ta peilepinnen ut igjen og kontroller at oljenivået er mellom markeringene på peilepinnen.

Følgende hydraulikkoljer eller tilsvarende kan brukes: ISO VG32 og ISO VG 46..



### **Sliping av kløyvekile**

Med tiden kan kløyvekilen bli sløv og ha behov for sliping. Fjern ujevnheter og skader langs eggen med en fin fil.

### **Maksimumstrykk**

- Tillatt maksimumstrykk er innstilt fra fabrikk, og innstillingsskruen er forseglet for å sikre at vedkløyverens driftstrykk ikke overstiger tillatt verdi.
- Forsøk aldri å endre det innstilte maksimumstrykket. Dersom innstillingen endres, kan det føre til materielle skader eller at hydraulikkpumpen ikke skaper tilstrekkelig trykk.

### **Transport**

- Kontroller at lufteskruen er strammet til.
- Slå av motoren og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før håndtering, flytting og/eller transport.
- Vedkløyveren har to hjul for korte forflytninger.

## FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overbelastningsvernet er utløst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La kvalifisert servicepersonell tilbakestille overbelastningsvernet.</li> </ul>
Kan ikke kløyve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kubben er plassert feil.</li> <li>• Kubben er for stor eller for hard til å kunne kløyves.</li> <li>• Eggen på kløyvekilen er sløv.</li> <li>• Oljelekkasje.</li> <li>• Innstillingsskruen for maksimumstrykk har blitt stilt inn på et lavere maksimumstrykk til tross for at dette ikke er tillatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plasser kubben i henhold til anvisningene.</li> <li>• Ikke overskrid de angitte målene eller forsøk å kløyve veldig hard eller fibrøs ved.</li> <li>• Slip kløyvekilen i henhold til disse anvisningene.</li> <li>• Lokaliser lekkasjen og kontakt kvalifisert servicepersonell.</li> <li>• Kontakt kvalifisert servicepersonell.</li> </ul>
Skyvestempelet beveger seg rykkvis, vedkløyveren støyer eller vibrerer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For lite hydraulikkolje og for mye luft i hydraulikksystemet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller oljenivået og etterfyll ved behov.</li> </ul>
Oljelekkasje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft i hydraulikksystemet.</li> <li>• Lufteskruen er ikke strammet til når vedkløyveren flyttes.</li> <li>• Tappepluggen er ikke strammet til.</li> <li>• Slitte tetninger/ventiler.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Løsne lufteskruen noen omganger før bruk.</li> <li>• Stram lufteskruen før vedkløyveren flyttes.</li> <li>• Stram tappepluggen.</li> <li>• Kontakt kvalifisert servicepersonell.</li> </ul>

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



### **Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.







- Przed użyciem zapoznaj się z wszystkimi ostrzeżeniami, zasadami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nie używaj narzędzia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzami materialnymi. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
- Łuparka do drewna nie jest przeznaczona do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jej obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się łuparką. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić ani konserwować łuparki bez nadzoru.
- Przeczytaj wszystkie instrukcje i naklejki ostrzegawcze na łuparce, aby wiedzieć do jakich zastosowań się nadaje oraz poznać ograniczenia i potencjalne zagrożenia.
- Nigdy nie używaj łuparki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Przez cały czas zachowuj ostrożność. Kieruj się zdrowym rozsądkiem.
- Umieść łuparkę na płaskim, stabilnym, poziomym blacie lub podobnej powierzchni, która zapewnia wystarczająco dużo miejsca do obróbki kłód. Jeżeli łuparka ześlizguje się, przykręć ją. Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków. Nigdy nie używaj łuparki w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach. Nie narażaj łuparki na działanie deszczu. Podłoże nie może być śliskie. Wybierz płaską, suchą powierzchnię bez wysokiej trawy i innych przeszkód. W obszarze roboczym nie mogą znajdować się narzędzia, kawałki drewna i podobne przedmioty. Regularnie usuwaj wióry i kawałki drewna z obszaru roboczego. Nie używaj łuparki w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Sprawdzaj łuparkę przed każdym użyciem. Osłony powinny być zamontowane i działać prawidłowo. Przed włączeniem łuparki zawsze sprawdzaj, czy zdjęto z niej klucze nastawne i podobne elementy. Wymień uszkodzone, brakujące lub zepsute części przed rozpoczęciem pracy.
- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia. Mogą utknąć w ruchomych częściach narzędzia. Podczas pracy zalecane jest stosowanie

rękawic ochronnych nieprzewodzących prądu oraz obuwia antypoślizgowego. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.

- Łuparka może wprawić w ruch przedmioty, które mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku. Używaj okularów ochronnych. Zwykłe okulary są wyposażone w soczewki odporne tylko na wstrząsy. Nie są one okularami ochronnymi. Nie używaj łuparki ustawionej na podłodze lub ziemi. Wymaga to niekomfortowej pozycji roboczej, w której twarz zbliża się do łuparki, co stwarza ryzyko kontaktu z drzazgami itp.
- Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem. Nie używaj przedłużaczy dłuższych niż 10 m. Powierzchnia przekroju przedłużaczy powinna wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Nie używaj źle izolowanych przewodów. Przewody powinny nadawać się do użytku zewnętrznego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej oraz czy obwód jest właściwie zabezpieczony. Upewnij się, że przewód jest uziemiony i wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy. Łuparkę można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazda. Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Nigdy nie otwieraj puszek przetąacza na silniku. Puskę może otwierać wyłącznie uprawniony elektryk. Przyłączenie do prądu i inne prace związane z elektrycznością mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Nie dotykaj metalowych elementów wtyku, jeśli wkładasz go do gniazda lub z niego wyciągasz.
- Przy łuparce może pracować wyłącznie jedna osoba. Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości podczas pracy łuparki. Zakleszczone kawałki drewna należy odblokowywać samodzielnie.
- Sprawdź, czy kłody są pozbawione gwoździ i innych obcych elementów. Końcówki kłód powinny należy ścinać pod kątem prostym. Gałęzie należy ścinać przy samej kłodzie. Nigdy nie próbuj ścinać kłód w poprzek włókien. Nigdy nie próbuj rozłupywać dwóch lub więcej kłód jednocześnie. Nigdy nie próbuj rozłupywać kłody umieszczonej nieprawidłowo na stole roboczym.
- Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Nigdy nie stawaj na łuparce. Możesz się poważnie zranić, jeżeli łuparka się przewróci lub znajdziesz się zbyt blisko ostrych części. Nie przechowuj żadnych przedmiotów na łuparce ani w jej pobliżu, jeśli powstaje ryzyko, że trzeba będzie na nią wejść, aby ich dosięgnąć.
- Uważaj na ruchy łuparki. Nie próbuj dokładać ani zdejmować kłód, jeżeli tłok nie zatrzymał się w położeniu końcowym. Trzymaj ręce z dala od wszystkich części ruchomych.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od pęknięć w drewnie. Włożenie w nie ręki może

- doprowadzić do jej zmiżdżenia/zranienia. Nie próbuj uwalniać zablokowanej kłody.
- Łoparka działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niej przewidziane. Nie próbuj rozłupywać większych kłód niż o wymiarach podanych w danych technicznych. Stwarza to ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Nie używaj łoparki do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
  - Nie pozostawiaj łoparki bez nadzoru, dopóki całkowicie się nie zatrzyma.
  - Wyłącz silnik przed przystąpieniem do regulacji, wymiany części, czyszczenia lub konserwacji, a także jeżeli łoparka nie jest używana. Przed przystąpieniem do serwisu przeczytaj niniejszą instrukcję.
  - Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
  - Utrzymuj łoparkę w czystości i dobrym stanie, aby zapewnić wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.
  - Zamykaj warsztat. Wyłączaj przełącznik główny. Przechowuj łoparkę w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Nigdy nie pozwalaj używać łoparki dzieciom ani osobom, które nie znają urządzenia ani nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. W rękach osób niedoświadczonych łoparka może być niebezpieczna.

## SYMBOLE

	Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
	Używaj rękawic ochronnych
	Noś okulary ochronne i stosuj środki ochrony słuchu
	Używaj obuwia ochronnego
	WAŻNE! Ryzyko zakleszczenia.
	OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy drewno a tłok, jeżeli urządzenie jest w ruchu.

	Nigdy nie próbuj uwolnić zakleszczonego drewna ani czyścić klina gołymi rękoma.
	Staraj się nie używać łuparki, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci.
	Po zakończeniu pracy oraz przed rozpoczęciem prac naprawczych i konserwacyjnych wyjmij wtyk z gniazda.
	Dbaj o środowisko. Zużyty olej oddawaj do utylizacji. Oleju nie wolno odprowadzać do kanalizacji, gruntu ani wód.
	Nie dotykaj części ruchomych.
	Wykonuj przeglądy łuparki. Przed użyciem sprawdź łuparkę. Upewnij się, że wszystkie elementy są nienaruszone i działają prawidłowo, a ze stołu roboczego zostały usunięte wszelkie narzędzia i podobne przedmioty. Przed przystąpieniem do pracy wymień uszkodzone części i uzupełnij braki.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Moc	2100 W
Prędkość	2800 obr./min
Stopień ochrony obudowy	IP54
Siła rozłupywania	9 ton
Długość kłody	520 mm
Średnica kłody	70–300 mm*
Pojemność oleju hydraulicznego	3,5 l
Ciśnienie hydrauliczne	21 MPa
Wysokość	570 mm
Szerokość	395 mm
Długość	1460 mm
Masa	80 kg
Poziom hałasu	≤ 70 dB(A)
Drgania, dźwignia sterowania	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

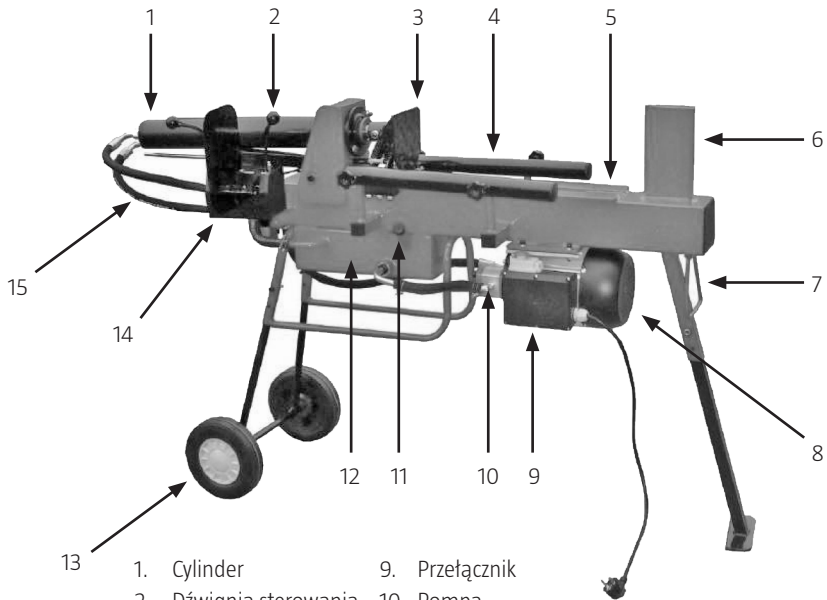
Produkt jest zgodny z HA ISO 2807.

\* Podana średnica stanowi informację orientacyjną. Cieńsza kłoda może być trudniejsza do obróbki, jeżeli ma gałązki lub szczególnie odporne włókna. Z drugiej strony kłody o większej średnicy są lżejsze do rozłupania, o ile mają równomierne włókna

## OPIS

### UWAGA!

- Łuparka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
- Kłody należy rozłupywać wzdłuż włókien. Nigdy nie próbuj ścinać kłód w poprzek włókien.
- Nie zaleca się stosowania łuparki w temperaturze poniżej 5°C.
- Łuparka nadaje się do przechowywania i transportowania w temperaturze otoczenia w zakresie -40–30°C.

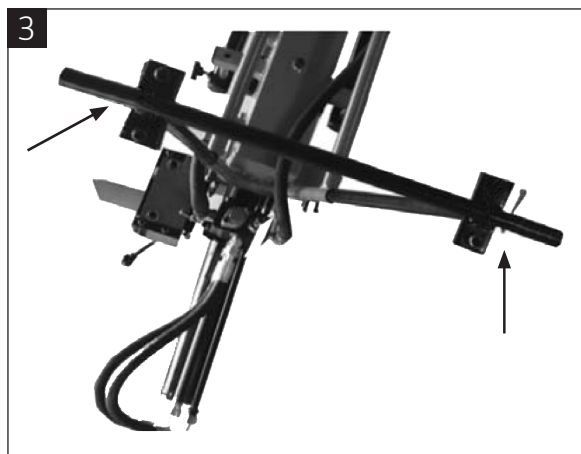
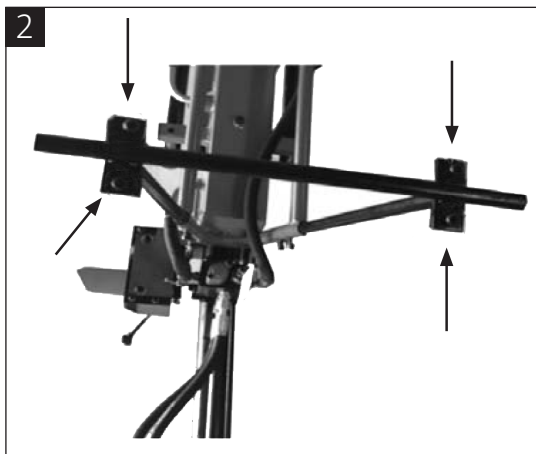


- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Cylinder             | 9. Przełącznik                                   |
| 2. Dźwignia sterowania  | 10. Pompa  |
| 3. Tłok                 | 11. Śruba odpowietrzająca/wskaźnik poziomu oleju |
| 4. Podparcie kłody      | 12. Zbiornik oleju hydraulicznego                |
| 5. Stół roboczy         | 13. Koło   |
| 6. Klin rozszczepiający | 14. Panel sterowania                             |
| 7. Punkt podnoszenia    | 15. Wąż  |
| 8. Silnik               |  |

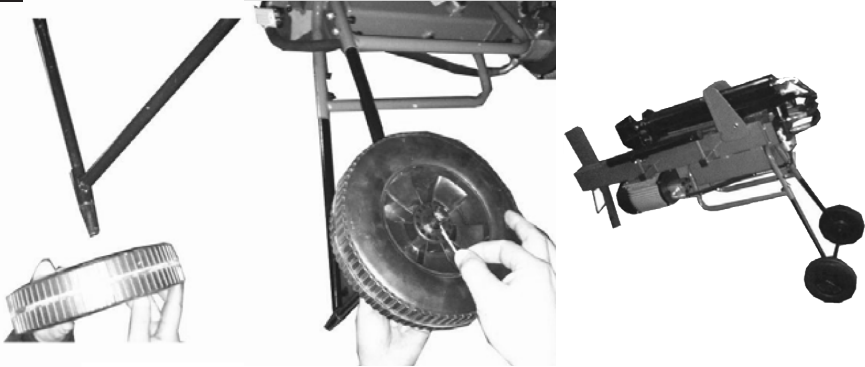
## MONTAŻ

### Montaż nóg

1. Wsuń tylne nogi w okrągłe rurki i zablokuj każdą z nóg dwoma śrubami (rysunek 1).
2. Zamocuj oś kół czterema śrubami (rysunek 2).
3. Włóż zatyczkę na oś (rysunek 3), wsuń oś w koło i załóż zatyczkę z drugiej strony koła (rysunek 4).
4. Podnieś końcówkę klina rozszczepiającego i zamontuj przednie nogi, używając śrub i nakrętek (rysunek 5).



4

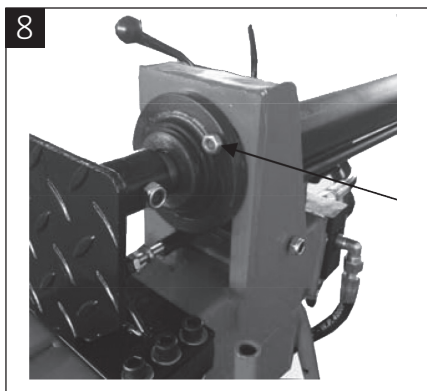
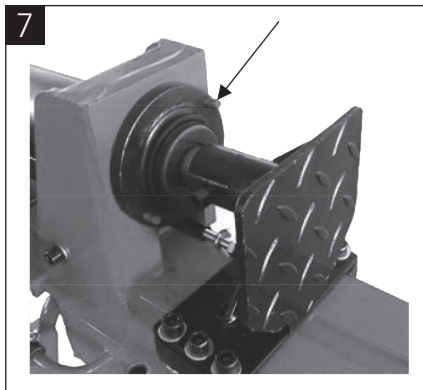
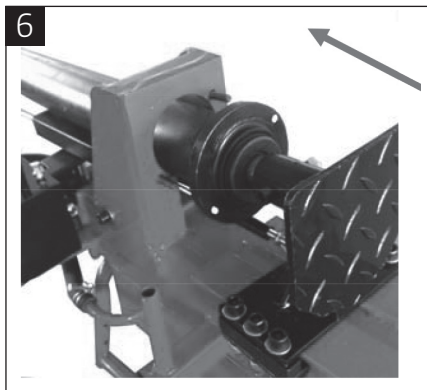


5



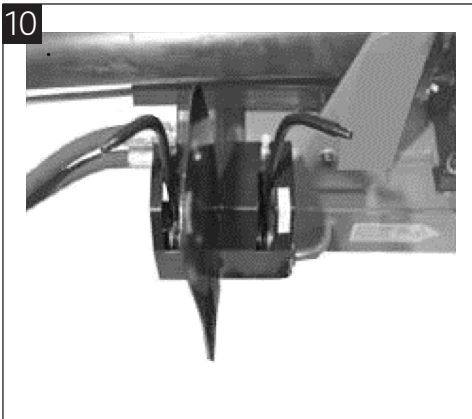
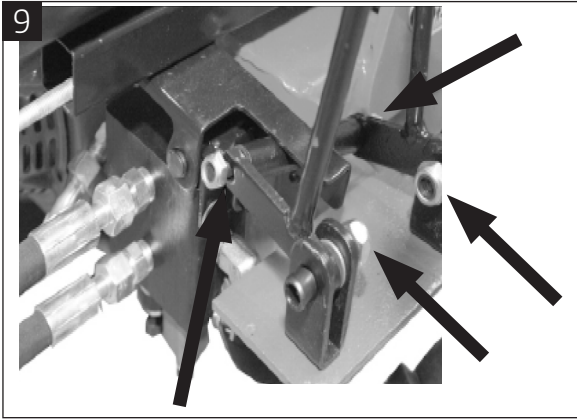
### Montaż cylindra

1. Odsuń cylinder od klina rozszczepiającego (rysunek 6).
2. Unieś nieco cylinder i przesun go w poziomie, aby dopasować śruby do otworów w cylindrze (rysunek 7).
3. Zablokuj dwoma nakrętkami (rysunek 8).



### Montaż elementów sterowania

1. Zdejmij nakrętki i zamocuj dźwignie sterowania według rysunku 9. Dokręć wszystkie śruby.
2. Odkręć i zdejmij gałki z dźwigni. Umieść obudowę elementu sterowania we właściwym miejscu. Przykręć obudowę od dołu, używając trzech śrub sześciokątnych. Dokręć gałki z powrotem (rysunek 10).



## OBŚLUGA

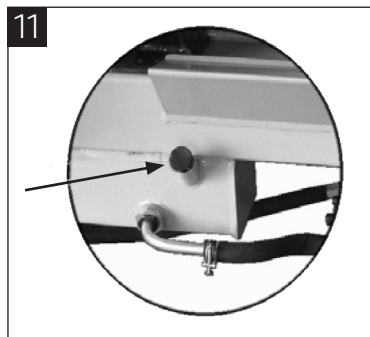
### PRZED UŻYCIEM

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy łuparka jest w dobrym stanie. Sprawdź szczelność wszystkich węży i przewodów hydraulicznych.
- Nie korzystaj z łuparki bez założonej osłony ani działających prawidłowo zabezpieczeń.
- Planuj swoją pracę. Dobre rozplanowanie ułatwia pracę i zapewnia bezpieczeństwo. Kłody umieść tak, by było łatwo dostępne. Rozplanuj pracę tak, by móc sprawnie umieścić rozłupane kłody w miejscu docelowym (np. na powierzchni ładunkowej). Przygotuj kłody do rozłupania. Łuparka jest przeznaczona do kłód o długości maks. 52 cm i średnicy 30 cm.

### Odkręcanie śruby odpowietrzającej

#### UWAGA!

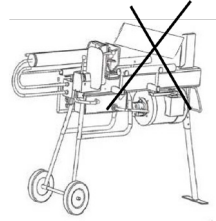
- Nieodkręcona śruba odpowietrzająca zatrzyma sprężone powietrze w układzie hydraulicznym. Może to zniszczyć uszczelki i na stałe uszkodzić łuparkę.
  - Zanim przeniesiesz łuparkę, sprawdź, czy śruba odpowietrzająca jest dobrze dokręcona, aby uniknąć wycieku.
1. Przed uruchomieniem łuparki odkręć śrubę odpowietrzającą (rysunek 11) o kilka obrotów, aby wymienić powietrze w zbiorniku oleju.
  2. Przepływ powietrza przez otwór odpowietrzający powinien być widoczny podczas użytkowania łuparki.



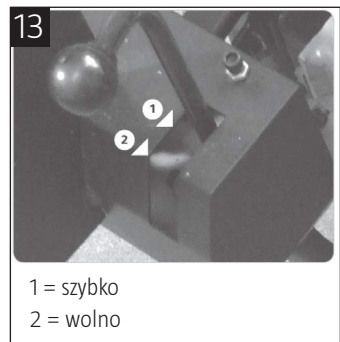
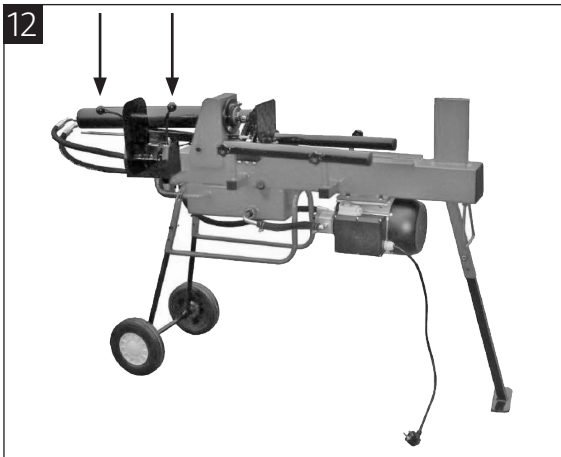
## ROZŁUPYWANIE

### UWAGA!

- Jeżeli łuparka nie działa normalnie, natychmiast wyłącz silnik. Zbadaj i usuń tego przyczynę przed ponownym użyciem łuparki.
- Kłody należy rozłupywać wzdłuż włókien. Nigdy nie próbuj rozłupywać kłody w poprzek włókien, gdyż stwarza to zagrożenie obrażeń i/lub poważnych szkód materialnych.
- Nigdy nie próbuj rozłupywać dwóch lub więcej kłód jednocześnie. Jedna z nich może zostać wyrzucona i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.



1. Podłącz łuparkę do zasilania i uruchom ją.
2. Umieść kłodę na stole roboczym.
  - Umieść kłodę tak, aby podczas rozłupywania nie mogła się odwrócić, poruszyć ani ześlizgnąć. Nie umieszczaj kłody na górnej części klina rozszczepiającego – może to utrudnić rozłupywanie i/lub uszkodzić łuparkę.
3. Układem sterowania łuparki należy sterować z ręką na każdej dźwigni sterowania (rysunek 12).
  - Puszczanie którejkolwiek dźwigni zatrzyma pracę łuparki. Po puszczeniu obu dźwigni tłok zaczyna powracać do końcowego położenia.
  - Próbuąc rozłupać twarde kłody, nigdy nie przytrzymuj dźwigni przez więcej niż 5 sekund. Dłuższe przytrzymanie może doprowadzić do przegrzania oleju hydraulicznego i uszkodzenia łuparki.
  - Jeżeli rozłupanie kłody jest niemożliwe, obróć ją o 90° i spróbuj ponownie. Jeżeli rozłupanie nadal jest niemożliwe, należy zrezygnować.
4. Łuparka ma dwudrożny zawór do regulacji prędkości (rysunek 13).
  - Aby wykonać szybki ruch do przodu, wciśnij dźwignie lekko.
  - Aby zwiększyć prędkość rozłupywania, wciśnij dźwignie całkowicie.



### Uwalnianie zablokowanych kłód

**UWAGA!** Nigdy nie próbuj uderzać ani wybijać zablokowanej kłody. Może to uszkodzić łuparkę lub sprawić, że kłoda nagle się odblokuje i spowoduje obrażenia.

1. Puść obie dźwignie sterowania. Po powrocie tłoka i jego zatrzymaniu w położeniu końcowym umieść drewniany klin pod zablokowaną kłodą.
2. Uruchom łuparkę i zaczekaj, aż drewniany klin zostanie ściśnięty zablokowaną kłodą. Powtarzaj przy użyciu grubszych klinów, aż kłoda się odblokuje.

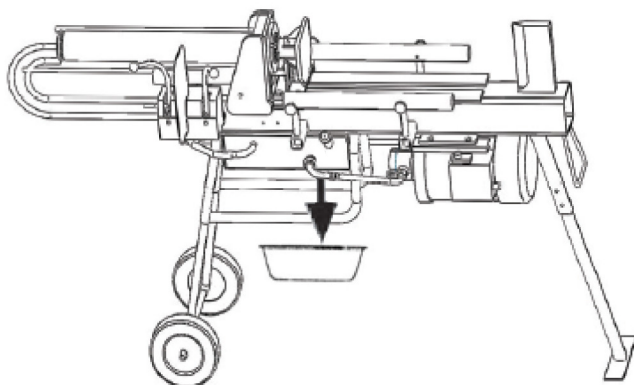
## KONSERWACJA

### Wymiana oleju hydraulicznego

Olej hydrauliczny w łuparce należy wymieniać co 150 godzin pracy. Regularnie sprawdzaj, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami. Jeśli poziom jest zbyt niski, uzupełnij olej hydrauliczny.

1. Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
2. Umieść zbiornik o pojemności co najmniej 3,5 litrów pod korkiem spustowym oleju. Wykręć i wyjmij korek. Poczekaj, aż olej wypłynie.
3. Wyczyść korek spustowy oleju i załóż go z powrotem. Wlej świeży olej hydrauliczny. Zbiornik oleju hydraulicznego ma pojemność 3,5 l. Dokręć korek i sprawdź, czy olej nie wycieka.
4. Zdejmij i wyczyść pokrywę zbiornika oleju wraz z bagnetem i załóż ją z powrotem. Ponownie wyjmij bagnet pomiarowy i sprawdź, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami.

Dozwolone jest stosowanie następujących olejów lub ich odpowiedników: ISO VG32 i ISO VG 46.



**Ostrzenie klina rozszczepiającego**

Z czasem klin rozszczepiający może się stępić i wymagać naostrzenia. Usuń nierówności i uszkodzenia wzdłuż ostrza drobnopilnikiem.

**Maksymalne ciśnienie**

- Dopuszczalne maksymalne ciśnienie jest ustawione fabrycznie, a śruba ustalająca jest zablokowana, co zapobiega przekroczeniu dozwolonej wartości.
- Nigdy nie zmieniaj ustawionego ciśnienia maksymalnego. Zmiana ustawienia może stworzyć ryzyko obrażeń lub nie zapewniać pompie hydraulicznej odpowiedniego ciśnienia.

**Transport**

- Upewnij się, że śruba odpowietrzająca jest dokręcona.
- Przed rozpoczęciem obsługi, przemieszczaniem i/lub transportem wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Łuparka ma dwa koła umożliwiające przemieszczanie na niewielką odległość.

## WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik się nie uruchamia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uaktywniło się zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zleć wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu zdjęcie zabezpieczenia przeciwprzeciążeniowego.</li> </ul>
Rozłupywanie jest niemożliwe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kłoda jest nieprawidłowo umieszczona.</li> <li>• Kłoda jest za duża lub za twarda, aby mogła być rozłupana.</li> <li>• Ostrze kłina rozszczepiającego jest tępe.</li> <li>• Wyciek oleju.</li> <li>• Śruba ustalająca ciśnienia maksymalnego została ustawiona na niższe ciśnienie maksymalne, choć jest to zabronione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umieść kłodę zgodnie z zaleceniami.</li> <li>• Nie przekraczaj podanych rozmiarów ani nie próbuj rozłupywać zbyt twardego lub włóknistego drewna.</li> <li>• Ostrzenie kłina rozszczepiającego powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami.</li> <li>• Zlokalizuj wyciek i skontaktuj się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.</li> <li>• Skontaktuj się z pracownikiem serwisu.</li> </ul>
Tłok szarpie, łuparka hałasuje lub wibruje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za mało oleju hydraulicznego lub za dużo powietrza w układzie hydraulicznym.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij go.</li> </ul>
Wyciek oleju.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Powietrze w układzie hydraulicznym.</li> <li>• Śruba odpowietrzająca nie jest dokręcona podczas przemieszczania łuparki.</li> <li>• Korek spustowy nie jest dokręcony.</li> <li>• Zużyte uszczelki/zawory.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przed użyciem odkręć śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów.</li> <li>• Przed przemieszczeniem łuparki dokręć śrubę odpowietrzającą.</li> <li>• Dokręć korek spustowy.</li> <li>• Skontaktuj się z pracownikiem serwisu.</li> </ul>

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



### **DBAJ O ŚRODOWISKO!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the user instructions carefully before use!**

Save these instructions for future reference.








- Read all warnings, safety instructions and other directives carefully before use. Do not use the tool for anything other than the purpose for which it is intended to be used for. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of personal injury and/or material damage. Save these instructions for future reference.
- The log splitter is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the log splitter from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the log splitter. Do not allow children to use, clean or maintain the log splitter without supervision.
- Read all the instructions and warning labels on the log splitter prior to use, in order to understand its area of application, its limitations and possible risks.
- Never use the log splitter if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Stay alert at all times. Use your common sense.
- Place the log splitter on a flat, stable, horizontal bench or the like, with plenty of space for the user to handle the logs. Screw the log splitter to the base surface if it slides. Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries. Do not use the log splitter in damp or wet areas. Do not expose the log splitter to rain. The surface must not be slippery. Select a flat, dry surface without high grass or other obstacles. Keep the work area free of tools, pieces of wood and the like. Clean regularly removing shavings and pieces of wood from the work area. Do not use the log splitter in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Always inspect the log splitter before use. Safety devices must be fitted correctly and function properly. Always check that hex keys/spanners etc. have been removed from the log splitter before starting it. Replace any damaged, missing or broken parts prior to use.
- Do not wear loose-fitting clothes, jewellery, or watches etc. that can fasten in moving parts. They can get caught in moving parts. Safety gloves that are not electrically conductive as well as non-slip shoes are recommended. Wear a hair net if you have long hair.






- The log splitter can eject objects that can cause permanent eye injuries. Wear safety glasses. Normal glasses only have shock-resistant lenses. They are not safety glasses. Do not use the log splitter placed on the floor or ground. This results in a poor working position where the user's face comes close to the log splitter - danger of being hit by splinters and the like.
- Unsuitable extension cords can cause a fire and/or electric shock. Do not use extension cords longer than 10 m. Extension cords must have a conductor cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup> to withstand the motor's power supply. Do not use insufficiently insulated connections. Connections must be appropriate for outdoor use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the circuit is correctly fuse protected. Check that the cable is earthed or grounded and fitted with an RCD. The log splitter must only be connected to a correctly earthed mains outlet. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. Never open the pushbutton box on the motor. The box must only be opened by authorised electricians. Electrical connections and other electrical work must only be carried out by an authorised electrician. Do not touch metal parts of the plug when connecting or disconnecting it.
- The log splitter must only be used by one person at once. Keep onlookers at a safe distance when using the log splitter. Never allow anyone to help you release logs that have become stuck.
- Check that there are no nails or other foreign objects in the logs. The ends of the logs must be cut perpendicularly. Branches should be cut next to the log. Never attempt to cut logs across the grain. Never try to split two or more logs simultaneously. Never try to split a log that is not properly positioned on the work table.
- Always maintain a firm footing and good balance. Never stand on the log splitter. You could be seriously injured if the log splitter tips over or if you come into contact with sharp parts. Do not store anything above or close to the log splitter, where someone may be tempted to stand on the log splitter in order to reach.
- Watch out for the log splitter's movements. Do not attempt to add or remove logs until the log pusher has completely stopped in its starting position. Keep your hands away from all moving parts.
- Keep your hands at a safe distance from cracks that open up in the wood. Such cracks may close suddenly and crush or amputate your hands. Do not use your hands to release a log that has become stuck.
- The log splitter will work better and more safely at the load for which it is intended. Do not try to split logs larger than that permitted according to the

technical data. This can involve a risk of serious personal injury and/or material damage. Do not use the log splitter for anything other than the purpose for which it is intended to be used for.

- Do not leave the log splitter until it has come to a complete standstill.
- Switch off the motor when the log splitter is not used and before carrying out any adjustments, replacing parts, cleaning or doing maintenance work. Read these instructions before servicing.
- Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.
- Keep the log splitter clean and in good condition for better and safer work.
- Keep the workshop locked. Turn off the main switch. Store the log splitter out of the reach of children and unauthorised persons. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the log splitter and these instructions, to use it. The log splitter is dangerous if used by inexperienced people.

## SYMBOLS

	Read the user instructions carefully before use.
	Wear safety gloves
	Wear ear protection and safety glasses.
	Wear safety shoes
	IMPORTANT: Risk of pinch injury.
	WARNING: Moving parts. Do not allow any part of your body to come between the wood and the piston when the machine is working.
	Never attempt to remove wood that has got stuck, or clear the blade with your bare hands.

	Avoid using the log splitter when other persons, especially children, are nearby.
	Remove the plug from the power outlet when the work is finished and before starting repairs or maintenance work.
	Protect the environment. Always recycle used oil. Do not pour oil into drains, soil or water.
	Do not touch moving parts.
	Inspect the log splitter. Check the log splitter before use. Make sure all parts are complete and in working order, and that there are no tools or other items on the work bench. Replace damaged or missing parts before use.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 VAC, 50 Hz
Output:	2100 W
Speed	2800 rpm
Protection rating	IP54
Splitting force	9 tonnes
Log length	520 mm
Log diameter	70–300 mm*
Hydraulic oil volume	3.5 l
Hydraulic pressure	21 MPa
Height	570 mm
Width	395 mm
Length	1460 mm
Weight	80 kg
Noise level	≤ 70 dB(A)
Vibration, control handle	2.5 m/s <sup>2</sup>

Always wear ear protection!

The product complies with the requirements according to quality class HA ISO 2807.

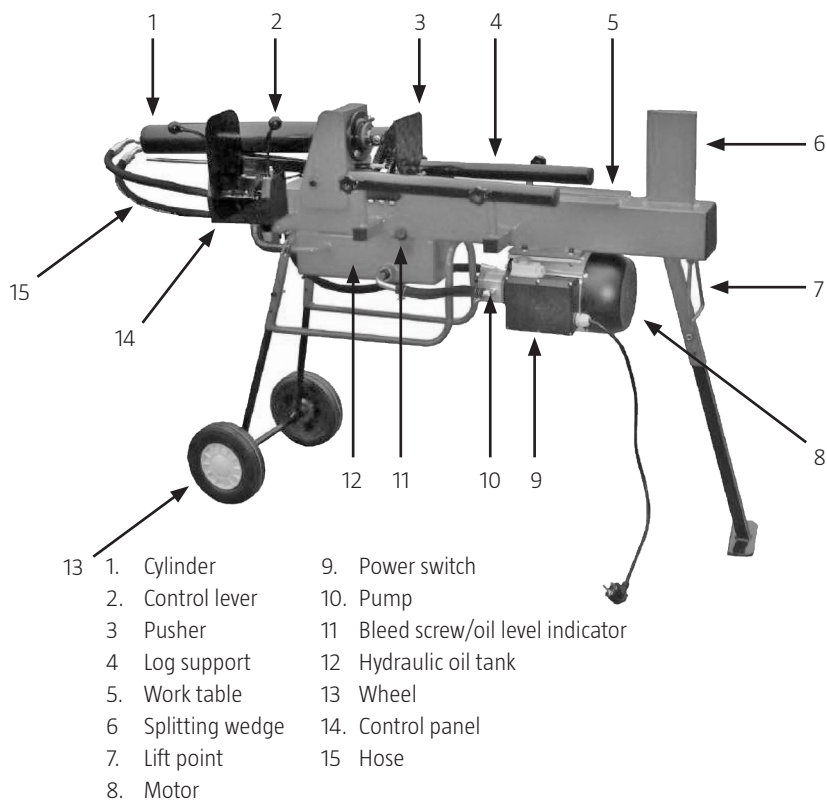
\* The specified diameter are only indicative. A thinner log may be more difficult to split if it has knots

or especially tough fibres. On the other hand, logs with a larger diameter may be easier to split if the fibre structure is even

## DESCRIPTION

### NOTE:

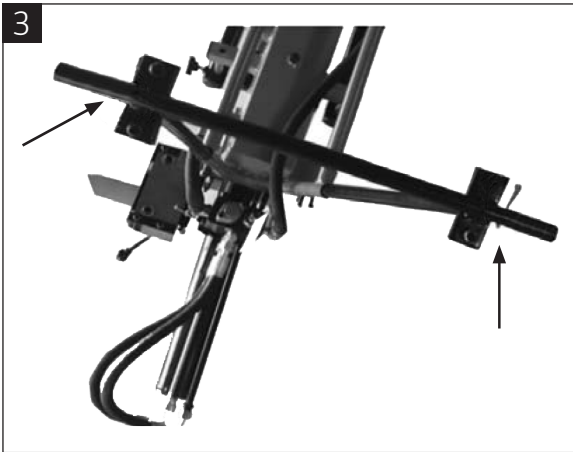
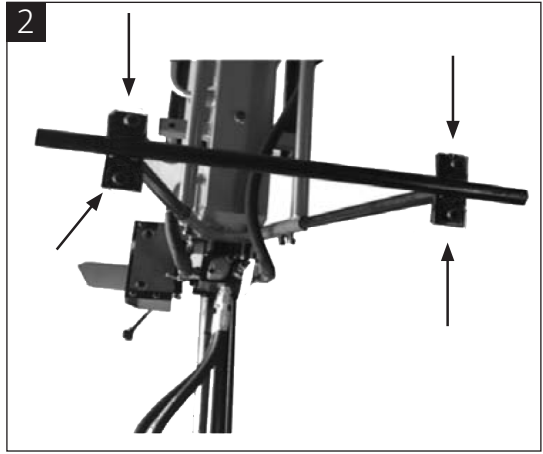
- The log splitter is designed for household use only.
- Stocks should be split along the grain. Never attempt to cut logs across the grain.
- Do not use the log splitter at temperatures below 5 °C.
- The log splitter can be stored and transported at ambient temperatures between -40 and 30 °C.



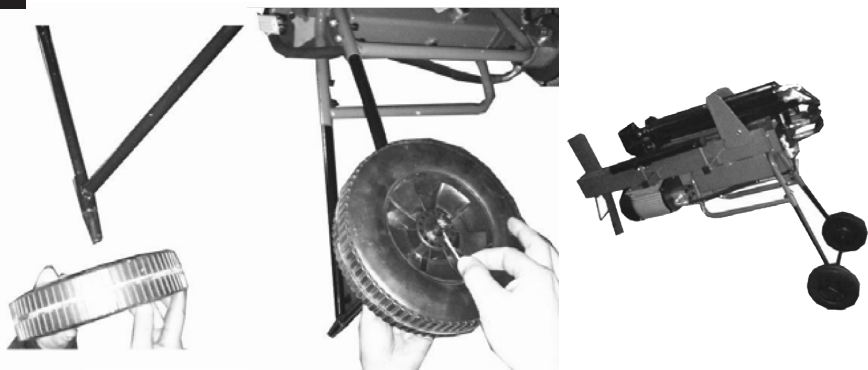
## ASSEMBLY

### Assembling the legs

1. Insert the rear legs in the round tubes and lock in position with two screws on each leg (Figure 1).
2. Fit the wheel axle with four screws (Figure 2).
3. Insert a cotter pin into the axle (Figure 3), push on the wheel and insert a cotter pin on the other side of the wheel (Figure 4).
4. Lift up the end of the splitting wedge and fit the front legs with screws and nuts (Figure 5).



4

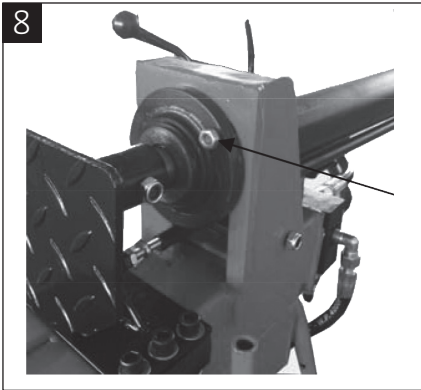
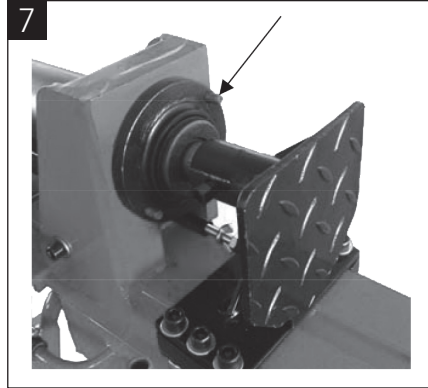
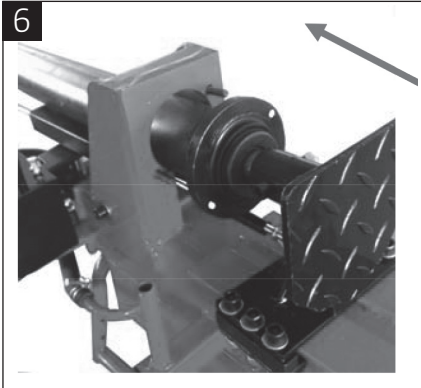


5



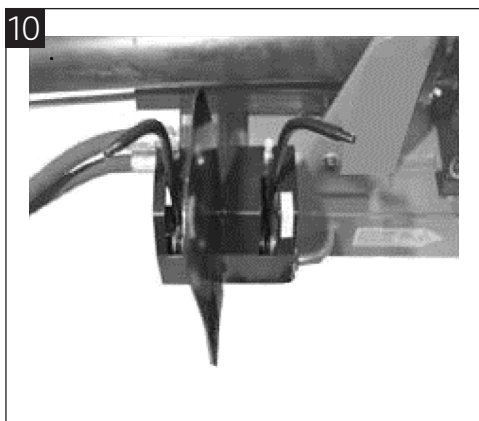
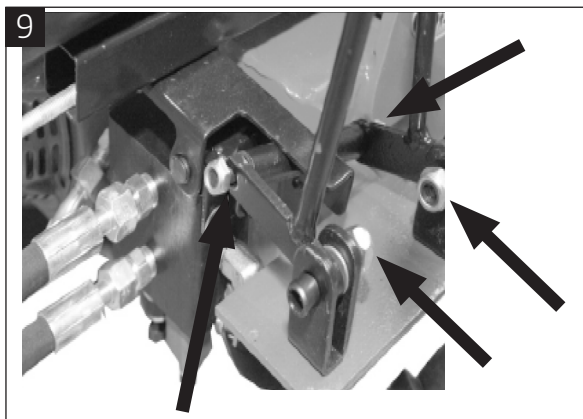
### Assembling the cylinder

1. Push the cylinder away from the splitting wedge (Fig 6).
2. Lift the cylinder slightly and move it sideways to fit the screws into the holes in the cylinder (Figure 7).
3. Lock in place with two nuts (Figure 8).



**Assembling the control unit**

1. Remove the nuts and fit the control levers as shown in (Figure 9). Tighten all the bolted joints.
2. Unscrew and remove the lever knobs. Position the control cover. Screw on the housing from below using three hexagonal screws. Screw on the knobs again (Figure 10).



## USE

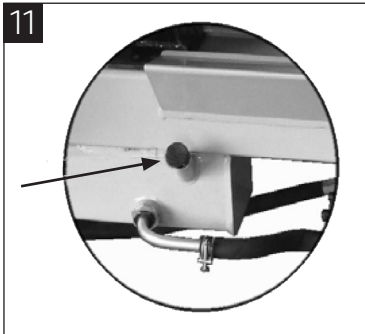
### BEFORE USE

- Always check that the log splitter is in good condition before use. Check all the hydraulic hoses and connections for leakage.
- Do not use the log splitter unless all the safety devices and guards are correctly installed and working.
- Plan the work. Good planning makes work easier and safer. Place the logs so that they are easy to reach. Plan the work so that you can easily place the split logs directly in the right place (for example on a platform). Prepare the logs for splitting. The log splitter can handle logs with length of up to 52 cm and a diameter of 30 cm.

### Open the bleed screw

#### NOTE:

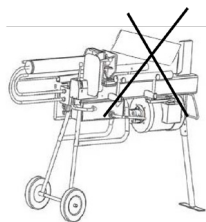
- If the bleed screw is not opened the air remaining in the hydraulic system becomes compressed. This destroys the seals and will damage the log splitter permanently.
  - Check that the bleed screw is tightened securely before moving log splitter in order to avoid oil leakage.
1. Before using the log splitter, open the bleed screw (Figure 11) a few turns to allow air to pass in and out of the oil tank.
  2. The air flow through the vent hole should be noticeable when the log splitter is used.



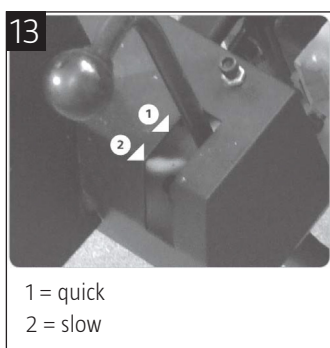
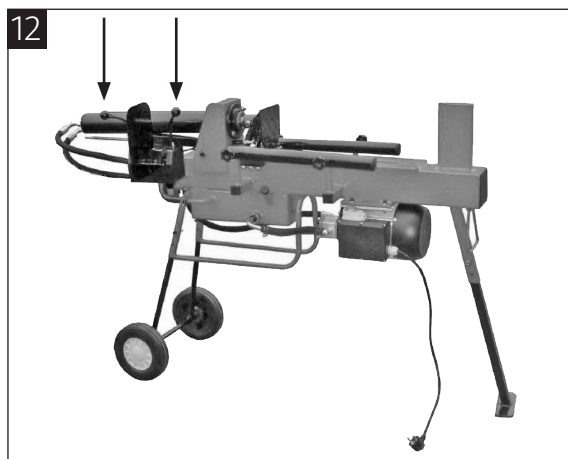
## CLEAVING

### NOTE:

- Switch off the motor immediately if the log splitter does not work normally. Check and rectify the reason before using the log splitter again.
- Stocks should be split along the grain. Never attempt to cleave a log across the grain with the log splitter, it may cause personal injury and/or serious damage to property.
- Never try to split two or more logs simultaneously. One can be thrown out and cause personal injury and/or material damage.



1. Connect the log splitter to the mains supply and start the log splitter.
2. Place a log on the work table.
  - Place the log so that it can rotate, tilt or slide during cleaving. Do not place the log on the top part of the cleaver knife, it can damage the cleaver knife and/or the log splitter.
3. The log splitter's control system must be operated with one hand on each lever (Figure 12).
  - If you release any of the levers the log splitter will stop moving. Only when you released both levers will the pusher begin to move back to the starting position.
  - Never hold the levers pressed for longer than 5 seconds to try to cleave hard logs. If you hold the levers pressed longer, the hydraulic oil will overheat and damage the log splitter.
  - If it is not possible to cleave the log, turn it 90° and try again. If you are still unable to cleave the log it should be rejected.
4. The log splitter has a two-way valve for speed control (Figure 13).
  - Push the levers down a little, fast forward motion.
  - Press down the levers fully, for a lower speed during cleaving.



### Releasing jammed logs

**NOTE:** Never try to hit or knock loose a jammed log. This may damage the log splitter or cause the log to suddenly release and cause injury.

1. Release both control levers. When pusher has returned and stopped at the starting position, place a wooden wedge under the jammed log.
2. Run the log splitter so that the wooden wedge is pressed in under the jammed log. Repeat with thicker wedges until the log releases.

## MAINTENANCE

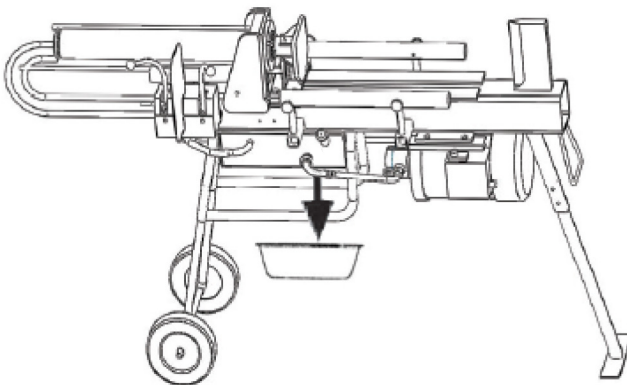
---

### Changing the hydraulic oil

The hydraulic oil in the log splitter should be changed after an interval of 150 working hours. Check at regular intervals that the oil level is between the two markings on the dipstick. Top up the hydraulic oil if the level is too low.

1. Switch off the engine and wait until all moving parts have completely stopped.
2. Place a container that holds at least 3,5 litres under the oil drain plug. Unscrew and remove the plug. Allow the oil to run out.
3. Clean the oil drain plug and replace. Fill up with new hydraulic oil. The hydraulic oil tank holds 3,5 l. Check that no oil is leaking out.
4. Remove and clean the oil tank cap and dipstick, and then replace in the tank. Remove the dipstick again and check that the oil level is between the two markings.

The following hydraulic oils or equivalent can be used. ISO VG32 and ISO VG 46.



**Sharpening the splitting wedge**

Over time, the splitting wedge become dull and needs to be sharpened. Remove all burrs and damage along the edge with a fine file.

**Maximum pressure**

- The permitted maximum pressure is set at the factory and the set screw is sealed to ensure that the log splitter's operating pressure never exceeds the permitted value.
- Never try to change the set maximum pressure. If the setting is changed, there is a risk of damage to property or that the hydraulic pump does not provide enough pressure.


**Transport**

- Check that the bleed screw is tightened.
- Switch off the motor and wait until all moving parts have completely stopped before handling, moving and/or transporting.
- The log splitter is equipped with two wheels for small movements.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Action
The motor will not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overload protection has tripped.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Let a qualified service technician reset the overload protection.</li> </ul>
Cleaving is not possible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The log is incorrectly positioned.</li> <li>• The log is too big or too hard to be cleaved.</li> <li>• The edge of the splitting wedge is blunt.</li> <li>• Oil leak.</li> <li>• The adjusting screw for the maximum pressure is set to a lower maximum pressure, despite this not being permitted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place the log as directed.</li> <li>• Do not exceed the specified sizes and do not try to cleave very hard or fibrous wood.</li> <li>• Sharpen the splitting wedge in accordance with these instructions.</li> <li>• Locate the leak and contact a qualified service technician.</li> <li>• Contact a qualified service technician.</li> </ul>
The pusher moves erratically, the log splitter is noisy or vibrates.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too little hydraulic oil and too much air in the hydraulic system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the oil level, and top up the oil if necessary.</li> </ul>
Oil leak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air in the hydraulic system.</li> <li>• The bleed screw is not tightened when moving the log splitter.</li> <li>• The drain plug is not tightened sufficiently.</li> <li>• Worn seals/valves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Open the bleed screw few turns before use.</li> <li>• Tighten the bleed screw before moving the log splitter.</li> <li>• Tighten all the drain plug.</li> <li>• Contact a qualified service technician.</li> </ul>

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

	<p><b>Care for the environment!</b> Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.</p>
---	--



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE  
EF SAMSVARSKLÄRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**ELECTRIC LOG SPLITTER / ELEKTRISK VEDKLYV  
ELEKTRISK VEDKLØYVER / ELEKTR. ŁUPARKA DO DREWNA**

**HLS9TR-230 230V, 2100W, SP 40%, IP54, 9t**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

**380-075**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 609-1+A2:2009**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-11:2000**

**RoHS Directive 2011/65/EU**

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:  
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-03-24

**Stefan Rundberg**  
PRODUCT MANAGER